

Saksa-Eschborn: Generaattoriyksiköt

OJ S 198/2023 13/10/2023

Hankintailmoitus

Tavarat

**Oikeusperusta:**

Direktiivi 2014/24/EU

## I kohta: Hankintaviranomainen

---

### I.1. Nimi ja osoitteet

Virallinen nimi: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Postiosoite: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Postitoimipaikka: Eschborn

NUTS-koodi: DE71A Main-Taunus-Kreis

Postinumero: 65760

Maa: Saksa

Sähköpostiosoite: [stefan.roedig@giz.de](mailto:stefan.roedig@giz.de)

Puhelin: +49 6196796461

Faksi: +49 619679808002

**Internetiosoite (-osoitteet):**

Pääasiallinen osoite: <https://www.giz.de>

### I.3. Viestintä

Hankinta-asiakirjat ovat suoraan saatavilla täydellisinä, rajoituksetta ja maksutta osoitteesta:

<https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRY1EV0YREE/documents>

Lisätietoja saa edellä mainittu osoite

Tarjoukset tai osallistumishakemukset on tehtävä/jätettävä sähköisesti osoitteessa:

<https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRY1EV0YREE>

### I.4. Hankintaviranomaisen tyyppi

Muu tyyppi: Juristische Person des privaten Rechts (gemeinnützige GmbH) finanziert durch die Bundesrepublik Deutschland

### I.5. Pääasiallinen toimiala

Muu toimiala: Internationale Entwicklungszusammenarbeit

## II kohta: Kohde

---

### II.1. Hankinnan laajuus

#### II.1.1. Nimi

Mobile Blockheizkraftwerke (BHKW) - Ukraine

Viitenumero: 7200075643-1

#### II.1.2. Pääasiallinen CPV-koodi

31122000 Generaattoriyksiköt

#### II.1.3. Sopimuksen tyyppi

Tavarahankinnat

#### **II.1.4. Lyhyt kuvaus**

Lieferung von zehn Blockheizkraftwerken pro Los (mit Option auf bis zu fünf weitere Einheiten pro Los) sowie Durchführung einer (Fern-)Schulung.

#### **II.1.5. Arvioitu kokonaisarvo**

#### **II.1.6. Osia koskevat tiedot**

Tämä sopimus on jaettu osiin: kyllä

Tarjoukset voivat koskea osien enimmäismäärä: 2

### **II.2. Kuvaus**

#### **II.2.1. Nimi**

10 Mobile Blockheizkraftwerke (BHKW)

Osa nro: 1

#### **II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)**

31122000 Generaattoriyksiköt, 31121000 Generaattorikoneikot

#### **II.2.3. Suorituspaikka**

NUTS-koodi: UA Ukraine

Pääasiallinen suorituspaikka: 00000 Ukraine

#### **II.2.4. Kuvaus hankinnasta**

Lieferung von zehn Blockheizkraftwerken pro Los sowie Durchführung einer (Fern-)Schulung für die Betreiber der Anlage hinsichtlich Betrieb, Wartung und Troubleshooting.

Als Option sollen pro Los bis zu fünf weitere BHKW angeboten werden, da zum

Ausschreibungszeitpunkt die genaue Mittelverfügung des Projektes noch nicht feststeht.

Verfügbare Mittel sollen verausgabt werden. Demnach beträgt die Mindestabnahmemenge pro Los zehn BHKW-Module und je nach Mittelverfügung bis zu fünf weitere (ebenfalls pro Los).

Sämtliche in der Spezifikation und im Leistungsverzeichnis genannten Optionen werden in der Auswertung nicht berücksichtigt und sind daher nicht in den Gesamtpreis miteinzurechnen.

Wir behalten uns vor, die Nutzung der Optionen mit der Auftragsvergabe bekannt zu geben.

#### **II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Jäljempänä mainitut perusteet

Hinta

#### **II.2.6. Arvioitu arvo**

#### **II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto**

Kesto (kuukausina): 8

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

#### **II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista**

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

#### **II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista**

Lisähankintamahdollisuudet: kyllä

Kuvaus mahdollisuuksista:

Als Option sollen pro Los bis zu fünf weitere BHKW angeboten werden, da zum

Ausschreibungszeitpunkt die genaue Mittelverfügung des Projektes noch nicht feststeht.

Verfügbare Mittel sollen verausgabt werden. Demnach beträgt die Mindestabnahmemenge

pro Los zehn BHKW-Module und je nach Mittelverfügung bis zu fünf weitere (ebenfalls pro Los).

Sämtliche in der Spezifikation und im Leistungsverzeichnis genannten Optionen werden in der Auswertung nicht berücksichtigt und sind daher nicht in den Gesamtpreis miteinzurechnen. Wir behalten uns vor, die Nutzung der Optionen mit der Auftragsvergabe bekannt zu geben.

#### **II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

#### **II.2.14. Lisätiedot**

Als Option sind die Preise pro Modul für bis zu fünf weitere mobile BHKW anzubieten.

### **II.2. Kuvaus**

#### **II.2.1. Nimi**

10 Mobile Blockheizkraftwerke (BHKW)

Osa nro: 2

#### **II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)**

31122000 Generaattoriyksiköt, 31121000 Generaattorikoneikot

#### **II.2.3. Suorituspaikka**

NUTS-koodi: UA Ukraine

Pääasiallinen suorituspaikka: 00000 Ukraine

#### **II.2.4. Kuvaus hankinnasta**

Lieferung von zehn Blockheizkraftwerken pro Los sowie Durchführung einer (Fern-)Schulung für die Betreiber der Anlage hinsichtlich Betrieb, Wartung und Troubleshooting.

Als Option sollen pro Los bis zu fünf weitere BHKW angeboten werden, da zum

Ausschreibungszeitpunkt die genaue Mittelverfügung des Projektes noch nicht feststeht.

Verfügbare Mittel sollen verausgabt werden. Demnach beträgt die Mindestabnahmemenge pro Los zehn BHKW-Module und je nach Mittelverfügung bis zu fünf weitere (ebenfalls pro Los).

Sämtliche in der Spezifikation und im Leistungsverzeichnis genannten Optionen werden in der Auswertung nicht berücksichtigt und sind daher nicht in den Gesamtpreis miteinzurechnen.

Wir behalten uns vor, die Nutzung der Optionen mit der Auftragsvergabe bekannt zu geben.

#### **II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Jäljempänä mainitut perusteet

Hinta

#### **II.2.6. Arvioitu arvo**

#### **II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto**

Kesto (kuukausina): 8

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

#### **II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista**

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

#### **II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista**

Lisähankintamahdollisuudet: kyllä

Kuvaus mahdollisuuksista:

Als Option sollen pro Los bis zu fünf weitere BHKW angeboten werden, da zum Ausschreibungszeitpunkt die genaue Mittelverfügung des Projektes noch nicht feststeht. Verfügbare Mittel sollen verausgabt werden. Demnach beträgt die Mindestabnahmemenge pro Los zehn BHKW-Module und je nach Mittelverfügung bis zu fünf weitere (ebenfalls pro Los).

Sämtliche in der Spezifikation und im Leistungsverzeichnis genannten Optionen werden in der Auswertung nicht berücksichtigt und sind daher nicht in den Gesamtpreis miteinzurechnen. Wir behalten uns vor, die Nutzung der Optionen mit der Auftragsvergabe bekannt zu geben.

### **II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

### **II.2.14. Lisätiedot**

Als Option sind die Preise pro Modul für bis zu fünf weitere mobile BHKW anzubieten.

## **III kohta: Oikeudelliset, taloudelliset, rahoitukselliset ja tekniset tiedot**

---

### **III.1. Osallistumisvaatimukset**

#### **III.1.1. Ammattitoiminnan harjoittamiskelpoisuuden vaatimukset, myös ammatti- tai kaupparekistereihin kuulumista koskevat vaatimukset**

Luettelo ehdoista ja niiden lyhyt kuvaus:

Eigenerklärung, dass keine Ausschlussgründe nach § 123 und § 124 GWB sowie § 2 WRegG vorliegen.

#### **III.1.2. Vaatimukset taloudellisesta ja rahoituksellisesta tilanteesta**

Luettelo valintaperusteista ja niiden lyhyt kuvaus:

Nettoumsätze des Unternehmens in den Jahren 2020, 2021 und 2022.

Ein durchschnittlicher jährlicher Nettoumsatz in den Jahren 2020, 2021 und 2022 von mindestens 1.500.000 EUR im Bereich Blockheizkraftwerke (BHKW).

#### **III.1.3. Vaatimukset tekniselle ja ammatilliselle pätevyydelle**

Luettelo valintaperusteista ja niiden lyhyt kuvaus:

In den letzten drei Jahren (2020, 2021, 2022) vor diesem Angebot hat der Bieter Erfahrungen mit der Lieferung von Blockheizkraftwerken (BHKW) gesammelt und kann hierzu mindestens drei Referenzprojekte nachweisen.

Das Qualitätssicherungssystem des Herstellers muss nach ISO 9001: 2008 (oder gleichwertig) zertifiziert sein. Eine Kopie des ISO 9001 (oder gleichwertig) ist dem Angebot beizufügen.

### **III.2. Sopimukseen liittyvät ehdot**

#### **III.2.2. Sopimuksen toteuttamista koskevat ehdot**

Dem Angebot sind die Allgemeinen Einkaufsbedingungen (AEB) - Fassung Juli 2023 - der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH zugrunde zu legen.

## **IV kohta: Menettely**

---

### **IV.1. Kuvaus**

#### **IV.1.1. Menettelyn luonne**

Avoin menettely Nopeutettu menettely Perustelut:

Die Angebotsfrist wird aufgrund des Ukraine Krieges und der daraus resultierenden Dringlichkeit zur Sicherung der Strom- und Wärmeversorgung verkürzt.

#### **IV.1.3. Tietoa puitejärjestelystä tai dynaamisesta hankintajärjestelmästä**

#### **IV.1.8. Tietoa WTO:n julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (GPA)**

Hankintaan sovelletaan julkisia hankintoja koskevaa sopimusta: kyllä

#### **IV.2. Hallinnolliset tiedot**

##### **IV.2.2. Tarjousten tai osallistumishakemusten vastaanottamisen määräaika**

Päivämäärä: 27/10/2023 Paikallinen aika: 12:00

##### **IV.2.3. Arvioitu päivä, jona tarjouspyynnöt tai osallistumishakemukset lähetetään valituille ehdokkaille**

##### **IV.2.4. Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa**

Saksa, Englanti

##### **IV.2.6. Vähimmäisaika, joka tarjoajan on pidettävä tarjouksensa voimassa**

Tarjouksen on oltava voimassa seuraavaan päivämäärään saakka: 29/12/2023

##### **IV.2.7. Tarjousten avaamista koskevat ehdot**

Päivämäärä: 27/10/2023 Paikallinen aika: 12:00

#### **VI kohta: Täydentävät tiedot**

---

##### **VI.1. Toistuvia hankintoja koskevat tiedot**

Kyse on toistuvasta hankinnasta: ei

##### **VI.3. Lisätiedot**

Die Kommunikation findet ausschließlich über den Projektbereich des GIZ-Vergabemarktplatz statt.

Bekanntmachungs-ID: CXTRYRY1EV0YREE

##### **VI.4. Muutoksenhakumenettelyt**

###### **VI.4.1. Muutoksenhakuelin**

Virallinen nimi: Die Vergabekammern des Bundes

Postiosoite: Villemombler Straße 76

Postitoimipaikka: Bonn

Postinumero: 53123

Maa: Saksa

Sähköpostiosoite: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)

Puhelin: +49 2289499-0

Faksi: +49 2289499-163

Internetosoite: <https://www.bundeskartellamt.de>

##### **VI.5. Tämän ilmoituksen lähettämispäivä**

10/10/2023